

3. Cour Saint Pierre. Genf.

Adresse des Absenders. - Text. 8. II
Adresse de l'expéditeur. - Texte.
Indirizzo del mittente. - Testo. 1915

d. Freund! Besten Dank
für deine Karte! Heute
komme ich mit einer neuen
Frage. In einer Inschrift
des sultans Sulaimân I
(gegen 945 H.) zum Bau
eines Bollwerkes steht

رسم بإنشاء هذا الرَبْعِ
مَنْ حَمَا رِبْرَةَ الْإِسْلَامِ
بِشَوْكِهِ وَطَوْلِهِ وَمَحَى
حَاوِرَةَ الْأَصْنَامِ بِقُوَّتِهِ
وَحَوْلِهِ الخ

8.55

38601

Postkarte. Carte postale

Cartolina postale
SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA



والتاريخ

Dr Ignaz Goldziher
Profenor an d. Universität
Hollò-utczã 4
Buda pest VII

Ungarn

MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADÉMA
KÖNYVTÁRA

Was bedeutet hier حارو ? Wenn die
Wort = حوزو sein kann, so wäre das gut
da der Titel حامي حوزة الدين oft vorkommt
(cf. Fadj al-'arūs: حامي حوزة الاسلام)

also: derjenige der das Gebiet der Ab-
götterei vertilgt. Kann aber حارو so
aufgefant werden? Wenn ja, dann muss
ديرو (statt als Plural diyāra von dār
Wohnung) vielleicht ^{als} dīra = Gebiet, Kreis
(bei Bozy, Supplément) aufgefant werden

Dann entspricht dīra gut zu hā'iza.

Allerdings kann حارو auch anders
punktiert sein, und zur Not auch

als مر حاو gelesen werden, denn es

steht da بر حاو, ich glaube aber doch,

das حارو die richtige Stellung ist

Ich arbeite fleißig weiter, hoffentlich

gibt es dir gut. In alter Freundschaft

Dein H. v. Becker